

「多空間」 元朗舞蹈自由行及展覽

社區舞蹈演出及導賞介紹
Community Dance Performance
and Narrative Guide

2021.11.27 & 28

12.4 & 5
(六&日 Sat & Sun)

2pm - 6pm

*設演後藝人談
With post performance talk

社區藝術展
Art Exhibition

開幕 Opening Reception:

2021.11.26 1pm

開放參觀 Opening Hours:

2021.11.26 - 12.5

一至五 Mon - Fri

2 - 6pm

星期六、日 Sat & Sun

12 - 6pm

「多空間」於1995年3月由馬才和及嚴明然於香港成立，是一個非牟利的表演藝術團體。成立宗旨是希望透過舞蹈來開拓表演藝術的可能性、尋找新的舞蹈語言及演出路向。其作品除糅合不同媒體作創作元素外，更嘗試打破形式的規限，於劇場內外各種不同空間進行創作及表演，當中包括：即興創作、舞蹈劇場、環境舞蹈、純舞蹈表演，以至舞蹈影帶製作等。
「多空間」成立至今，其作品曾多次被國際藝術節及藝術機構邀請前往參與表演及交流。更不斷積極在本地民間推廣舞蹈藝術及透過「Y劇場」開拓另類的創作和欣賞空間。而多年來，「多空間」除致力將其藝團發展成為一個富本土文化特色的表演團體外，更積極參與國際間的文化交流活動。

網上直播 Live Streaming

直播平台：「多空間」Facebook 專頁
Online Platform: Y-Space Facebook page

2021.11.27 & 28; 12.4 & 5
(Sat & Sun 六 & 日)

2pm



「多空間」
Y-Space Facebook

特別活動 - 錦田日夜對對拼

「多空間」邀請攝影師柏齊在錦田不同地方設置了錦田夜景的照片，在觀看演出及展覽時不妨留意四周！

找到三款照片的參加者可在各景點拍照上傳到「多空間」Facebook專頁，活動期間於鄭氏宗祠向職員出示貼文即可換領禮品一份！

節目查詢 - 「多空間」

Programme Enquiry - Y-Space

電話 Tel: (852) 2470 0511

網址 Web: <http://www.y-space.org>

電郵 Email: office@y-space.org

地址 Address: 葵涌葵豐街41-45號安福工業大廈12樓D室



香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

「多空間」為藝發局資助團體

Y-Space is financially supported by the HKADC

香港藝術發展局全力支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見
Hong Kong Arts Development Council fully supports freedom of artistic expression. The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.

如遇特殊情況，主辦機構保留更換節目、導師及表演者的權利。
節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。

Presenter reserves the right to change the programme, instructors/artists should unavoidable circumstances make it necessary.
The content of programmes does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

鳴謝 Acknowledgement (排名不分先後In no particular order)

Kok Kok
鄭先生 (Kok Kok 業主)
鄭英明村長 (城門新村村長)
鄭玉良先生 (華興單車舖)
永隆圍
錦田市井社區平台
吳惠娥女士
陳可欣女士
陳柏康先生
比比書屋
素苗
江元嬌村長 (大江埔村村長)
Patrick Lam (Farm Cafe)
鄧英威先生
八記車房
勝發餅家
彩虹洗車屋

工作坊參演學員

當代舞及環境舞蹈工作坊

區珮勵	李海盈	楊雅倩
陳幼華	梁碧君	葉家慧
陳凱明	梁玉香	姚志浩
許永欣	鄧浩薇	

舞蹈與陶塑及社區探索工作坊

朱曉彤	李海盈	謝盈雅
賴雪敏	李慧莊	黃美玲
梁碧君	麥嘉輝	楊雅倩
梁玉香	吳嘉玲	

舞蹈與攝影工作坊

區珮勵	謝盈雅	利敏賀
張怡松	黃家俊	孫潔麗
黃浩然	林康滂	

舞蹈與視覺藝術工作坊

洪靜盈	李海珊	劉恬凌
周希童	林康滂	胡運成
張惠喬	劉浩銘	

活動指引及地圖 Instructions and Map

主辦

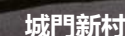
合辦及贊助

製作及統籌

場地支持



Homecoming 迴響



KOKO WORKSHOP

城門新村
大江埔村公所

A 2:00 PM
鄭氏宗祠 Cheng Ancestral Hall
錦田城門新村 Shing Mun San Tsuen, Kam Tin

空間聯繫 Connect with Space (1)
當代舞及環境舞蹈工作坊學員演出
Contemporary and Site-specific Dance Workshop students performance

現場音樂 Live Music：梁卓堃

遠方不遠
舞蹈與攝影工作坊學員演出
Dance and Photography Workshop students performance

編舞 Choreographer：廖向民 Liu Heung Man

音樂 Music
corals under the sun - Yehezkel Raz2
This will be the end - Shahend Mostafar

記憶的形狀
舞蹈與陶塑及社區探索工作坊學員作品展覽
Dance and ceramic Workshop Students' Work

Who's watching?
洪俊樂裝置展覽 Installation by Jonathan Hung

「舞動社區 -元朗四圍跳」2021展覽

B 錦田城門新村 Shing Mun San Tsuen, Kam Tin

空間聯繫 Connect with Space (2)
當代舞及環境舞蹈工作坊學員演出
Contemporary and Site-specific Dance Workshop students performance

現場音樂 Live Music：梁卓堃

KOKO WORKSHOP
自由創藝工作室開放
開放時間Opening Hours:
星期六・日 Sat & Sun 12 - 6 pm

C 通德小學 Tung Tak School

空間聯繫 Connect with Space (3)
當代舞及環境舞蹈工作坊學員演出
Contemporary and Site-specific Dance Workshop students performance

現場音樂 Live Music：梁卓堃

E 3:00 PM
迴響 Homecoming
返工啦尸口中月! 獨舞 Solo Dance
編舞及舞者 Choreographer and Dancer
廖向民 Liu Heung Man

音樂 Music
Said and Done - Nils Frahm
扁那媽 - 膠街架
Tomorrow - Bensound

H 3:45 PM
永隆圍 Wing Lung Wai

空間的聯想 獨舞 Solo Dance
編舞及舞者 Choreographer and Dancer
嚴明然 Mandy Ming-yin Yim

現場音樂 Live Music：梁卓堃

1983, 永隆圍 Wing Lung Wai

懶腰 Every Pandiculate
鄧國騫作品展覽 Artwork by Tang Kwok Hin

不速之客
勞麗麗作品展覽 Artwork by Lo Lai Lai

我的大自然系列 — 好山好水
高便蓮作品展覽 Artwork by Koko Ko

*如欲參觀，請於鄭氏宗祠通知職員帶領進入圍村
Please contact staff in Cheng Ancestral Hall for escort.



L 4:45 PM
歐羅有機農場 AuLaw Organic Farm

呼喚 Calling
即興舞蹈及音樂 Improvisation Dance and Music

即興舞者 Improvising Dancer：洪俊樂 Jonathan Hung
即興音樂 Improvising Music：梁卓堃 Edmund Leung

野草 Je5 Cou2 獨舞 Solo Dance
編舞及舞者 Choreographer and Dancer
余巧兒 Carmen Yu

音樂 Music
Creature, Pt. 1 - DJRUM

「居」
舞蹈與陶塑及社區探索工作坊學員演出
Dance and Ceramic Workshop students performance

編舞 Choreographer: 何明恩 Ho Ming Yan

音樂 Music
Light Song - Masakatsu Takagi
學員錄音 Student's dialogue record

連住... Connect with...
舞蹈與視覺藝術工作坊學員演出
Dance and Visual Art Workshop students performance

編舞及現場音樂 Choreographer & Live Music
余巧兒 Carmen Yu

A Shelter
獨舞及陶泥裝置展覽
Solo Dance & Ceramic Installation Exhibition

編舞、舞者及現場音樂 Choreographer, Dancer & Live Music
何明恩 Ho Ming Yan

陶泥裝置 Ceramic Installation
譚曉怡 Rebeka Tam

空間聯繫 Connect with Space (4)
當代舞及環境舞蹈工作坊學員演出
Contemporary and Site-specific Dance Workshop students performance

現場音樂 Live Music：梁卓堃

尾聲匯演 Grand Finale
所有參加者演出 All performer performance

現場音樂 Live Music：梁卓堃

隨時
舞蹈與視覺藝術工作坊學員裝置作品展
Installation by Dance and Visual Art Workshop students

畫風景畫是怎樣的一回事?
廖國康裝置作品展覽 Installation by Liu Kwok Hong

四圍跳 元朗自由行及展覽 Dancing All Around Yuen Long and Exhibition

集合點表演及展覽地點 Gathering Point ; Performance and Exhibition Site
表演及展覽地點 Performance and Exhibition Site
景點及網上資料點 Checkpoint & Online Info Point **T** 洗手間 Toilet
巴士站 Bus Stop 小巴站 Minibus Stop 的士站 Taxi Station

A 鄭氏宗祠 Cheng Ancestral Hall
B 城門新村 Shing Mun San Tsuen
C 通德小學 Tung Tak School
D 泰康圍 Tai Hong Wai
E 迴響 Homecoming
F 吉慶圍 Kat Hing Wai
G 祠堂村 Tsz Tong Tsuen
H 永隆圍 & 1983 Wing Lung Wai & 1983
I 大江埔村公所&牌坊 Tai Kong Po Village Office & Paifang
J 素苗 O-veg
K 比比書屋 Bei Bei Bookhouse
L 歐羅有機農場 AuLaw Organic Farm

注意事項

- 參加者須接受體溫測量，有發燒或出現呼吸道感染徵狀的人士，不得參與。
- 所有參與者須保持適當的社交距離，避免多過四人羣組聚集，亦須盡量保持至少1.5米距離。
- 所有工作人員及觀眾須佩戴自備口罩(包括拍照期間)。
- 活動進行期間於A、H及L點不准飲食。
- 請勿接觸演出道具及展品。
- 請勿模仿表演者的高難度動作
- 活動進行期間請協助看顧同行小童及長者，如有需要請通知工作人員尋求協助。
- 請遵從「多空間」工作人員指示。
- 放鬆心情享受演出!

製作團隊 Production Team
藝術總監及策劃：馬才和
Artistic Director and Curator: Victor Choi-wo Ma
監製：嚴明然
Producer: Mandy Ming-yin Yim
現場樂師：梁卓堃
Live Musician: Edmund Leung
助理節目統籌：鄭凱澄、嚴明遠
Assistant Programme Coordinator: Judith Cheng, Eric Yim
助理課程統籌：鍾雪顏
Assistant Workshop Coordinator: Chung Suet Ngan
助理舞台監督：冼泓鍵
Assistant Stage Manager: Sin Wang Kin, Brian
攝影：柏齊
Photographer: Pak Chai
錄影：楊振業
Videographer: Adrian Yeung
後台工作人員：陳樹強、伍潤強、袁子傑
Backstage Crew: Chan Shu Keung, Ng Yun Keung, Yuen Tsz Kit